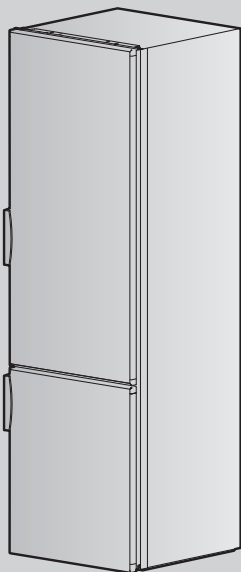




EAC



Руководство по эксплуатации

CombiCooler V4000 178KNI

Двухкамерный холодильник

Благодарим за покупку нашего изделия. Приобретенное устройство соответствует самым высоким требованиям и отличается простотой управления. Тем не менее, следует внимательно ознакомиться с данным руководством по эксплуатации. Знание принципов работы и возможностей устройства позволит использовать его оптимальным образом и избежать неисправностей.

Необходимо соблюдать указания по технике безопасности.

Изменения

Текстовая и графическая информация, а также приведенные данные, соответствуют техническому уровню устройства на момент публикации данного руководства. Производитель сохраняет за собой право на внесение изменений в конструкцию устройства с целью совершенствования изделия.

Область применения

Данное руководство по эксплуатации действительно для:

Наименование модели	Тип	Номер модели	Система единиц измерения
CombiCooler V4000 178KNI	ССО4Т-51114	51114	Euro 60

Отличия в конструкции упомянуты в тексте.

Содержание

1	Указания по технике безопасности	4	9.2	Выдвижные ящики и стеклянные разделители	27
1.1	Используемые символы	4	9.3	Крышки	27
1.2	Общие указания по технике безопасности	4	9.4	Внутреннее пространство	28
1.3	Указания по технике безопасности при эксплуатации прибора	5	9.5	Элементы управления и индикации	28
1.4	Установка прибора	5	9.6	Уплотнение дверцы	28
1.5	Указания по пользованию	6	9.7	Размораживание	28
2	Первый ввод в эксплуатацию	9	9.8	Если прибор не эксплуатируется	28
3	Описание прибора	10	10	Шумы и предупреждения	29
3.1	Конструкция	10	10.1	Рабочие шумы	29
3.2	Элементы управления и индикации	11	10.2	Предупреждения	29
4	Управление	12	11	Устранение неисправностей	30
4.1	Включение прибора	12	12	Полезные советы	33
4.2	Настройка температуры	12	12.1	Общие указания по пользованию прибором	33
4.3	Выбор функций прибора	13	12.2	Указания по сбережению энергии	34
4.4	Прерывание настройки	13	13	Технические характеристики	35
4.5	Выключение прибора	13	14	Утилизация	36
5	Функции прибора	14	15	Алфавитный указатель	38
5.1	Активация/деактивация функций прибора	14	16	Для заметок	40
5.2	Описание функций	20	17	Служба поддержки и сервисного обслуживания	43
6	V-ZUG-Home	22			
7	Внутреннее оборудование	23			
7.1	Стеклянные и навесные полки	23			
7.2	Разделительная полка	23			
7.3	Выдвижные ящики и крышки	23			
8	Хранение пищевых продуктов	23			
8.1	Правильное размещение	23			
8.2	Сроки хранения пищевых продуктов	24			
8.3	Емкости и упаковки	24			
8.4	ColdFresh	24			
8.5	Заморозка пищевых продуктов	25			
8.6	Разморозка пищевых продуктов	25			
9	Техническое обслуживание и уход	26			
9.1	Разделительная полка	26			

1 Указания по технике безопасности

1.1 Используемые символы



Отмечены все важные для обеспечения безопасности указания. Несоблюдение таких указаний может привести к травме, повреждению прибора или его компонентов!



Данным символом отмечены информация и указания, которые следует учитывать.



Информация по утилизации



Информация о руководстве по эксплуатации



Вынуть сетевую вилку/отключить электропитание



Вставить сетевую вилку/восстановить электропитание



Не обрезать/не модифицировать сетевую вилку



Использовать защитные перчатки



Символ ISO 7010 W021
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Огнеопасно/
огнеопасные материалы

- ▶ Данным символом отмечены операции, выполняемые по порядку.
 - Данным символом отмечена информация о реакции прибора на выполненную операцию.
- Отмечен перечень.

1.2 Общие указания по технике безопасности



- Начинать эксплуатацию прибора только после прочтения руководства по эксплуатации.



- Данные приборы могут использоваться детьми в возрасте от 8 лет и старше, лицами с задержкой физического, сенсорного или умственного развития, а также лицами, не имеющими необходимых знаний и опыта использования прибора, только под присмотром или после инструктажа по безопасному использованию прибора. Перед началом работы пользователи должны понимать опасности, возникающие при эксплуатации прибора. Не позволять детям играть с прибором. Очистка и техническое обслуживание прибора детьми без присмотра взрослых недопустимы.
- Если прибор не оснащен сетевым кабелем и штекером или другими средствами для

отключения от сети, расстояние между контактами которых на каждом полюсе соответствует условиям категории перенапряжения III для полного размыкания, в стационарную электропроводку необходимо интегрировать устройство размыкания согласно условиям монтажа.

- При повреждении сетевого кабеля этого прибора необходимо, чтобы замена кабеля производилась производителем, его сервисной службой или специалистом, имеющим соответствующую квалификацию, что позволит избежать опасных ситуаций.

1.3 Указания по технике безопасности при эксплуатации прибора



- Детям в возрасте от 3 до 8 лет разрешается пользоваться холодильником.

1.4 Установка прибора



- Установка должна выполняться только квалифицированным персоналом.
- Все рабочие операции должны последовательно выполняться в полном объеме и контролироваться.

- Электрическое подключение должен выполнять квалифицированный электрик с соблюдением норм и директив по монтажу низковольтного оборудования, а также требований местной электроснабжающей организации.
- Прибор с сетевой вилкой должен включаться только в установленную надлежащим образом розетку с заземляющим контактом. В домашней электросети необходимо предусмотреть многополюсный сетевой разъединитель с зазором между разомкнутыми контактами 3 мм. В качестве такого разъединителя могут использоваться выключатели, штекерные разъемы, линейные защитные автоматы и плавкие предохранители, к которым после монтажа прибора имеется свободный доступ и которые размыкают все полюса. Для безопасной и бесперебойной эксплуатации прибора необходимо надлежащим образом выполненное заземление, а также отдельно проложенные нулевой и защитный провода. После монтажа токопроводящие детали и провода в рабочей изоляции не должны быть доступны для касания. Проверить старую электропроводку.
- Информация о напряжении питания, роде тока и используемом предохранителе содержится на заводской табличке.
- Любые штукатурные, гипсовые работы, а также работы по поклейке обоев или покраске следует выполнять до установки прибора.
- Безупречный ремонт прибора обеспечивается, только если возможен демонтаж всего прибора в любой момент и без повреждений.
- Для оптимальной вентиляции требуется вентиляционный зазор/ниша площадью 200 см² сверху и снизу.

- При смене стороны крепления дверцы требуются новые крышки для петель и накладки (в зависимости от модели). Толщина дверного полотна 16–20 мм. Если толщина дверцы >19 мм, использовать входящие в комплект болты для петель. За счет этого угол открытия ограничивается до 90°.
- Для встроенных холодильников следить за тем, чтобы вентиляционные отверстия оставались открытыми.
- Данное руководство по эксплуатации следует сохранить для обращения к нему в будущем.
- Руководства по эксплуатации прибора доступны для загрузки на сайте www.vzug.com.
- Утилизировать упаковочный материал согласно местным предписаниям.

1.5 Указания по пользованию

Перед первым вводом в эксплуатацию

- Установка прибора и подключение к электросети должны осуществляться согласно отдельному руководству по монтажу. Для проведения необходимых работ обращаться к квалифицированному установщику/электрику.
- При встраивании холодильника обеспечить электрическую безопасность (защиту от удара электрическим током).
- Запрещается вводить в эксплуатацию прибор, имеющий видимые повреждения. Следует обратиться в сервисный центр. Нельзя вводить в эксплуатацию холодильник с поврежденным холодильным контуром.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Требуемый объем пространства для прибора составляет не менее 1 м³/8 г хладагента (изобутан R600a). В слишком маленьких пространствах в случае утечки может образовываться легко воспламеняющаяся газоздушная смесь. Количество хладагента указано на заводской табличке.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Во время установки прибора беречь сетевой кабель от сдавливания или повреждения.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не размещать за устройством портативные удлинители и портативные блоки питания с целью снабжения прибора электричеством.
- По возможности не использовать удлинители.

Использование по назначению

- Прибор предназначен для охлаждения и хранения продуктов питания в бытовых условиях. Использовать холодильник только в соответствии с указаниями, приведенными в данном руководстве по эксплуатации.
- Этот прибор предназначен для использования в бытовых и подобных им условиях: на кухнях для сотрудников магазинов или офисов, в загородных домах, гостями отелей, мотелей и других заведений для проживания, в отелях типа «постель и завтрак». Данный прибор не предназначен для профессионального использования в коммерческих заведениях.
- Данный прибор соответствует общепринятым техническим нормам и действующим правилам техники безопасности. Во избежание возникновения повреждений или несчастных случаев с прибором следует обращаться надлежащим образом. Просьба учитывать указания настоящего руководства по эксплуатации.
- Производитель не несет ответственности за повреждения, возникшие в результате ненадлежащей эксплуатации, неправильного обслуживания или неквалифицированного ремонта. В указанных случаях гарантия теряет силу, и производитель не несет ответственности по рекламациям.

- Ремонт, изменения или манипуляции с деталями прибора, особенно с токопроводящими деталями, разрешается выполнять только производителю прибора, его сервисной службе или специалисту, имеющему соответствующую квалификацию. Неквалифицированный ремонт может привести к серьезным несчастным случаям, повреждению прибора и оборудования, а также нарушению их функционирования. В случае неполадок в функционировании прибора или необходимости его ремонта следует учитывать инструкции из раздела «Сервисное обслуживание и техническая поддержка». При необходимости обращаться в наш сервисный центр.
- Разрешается использовать только оригинальные запасные детали.
- Напитки с высоким содержанием алкоголя хранить в холодильнике только хорошо закупоренными и в вертикальном положении, кроме того в холодильнике запрещается хранить взрывоопасные вещества или аэрозольные баллончики. Опасность взрыва!
- Холодильник не содержит хлорфторуглерода, фторуглерода, а лишь небольшое количество экологически безопасного, но горючего изобутана (R600a), используемого в качестве хладагента. Во время эксплуатации холодильника беречь контур хладагента от повреждений. Выходящий хладагент может воспламениться. В случае повреждения избегать открытого огня и любых источников воспламенения, так как изобутан является горючим. Хорошо проветрить помещение в течение нескольких минут. Выключить прибор и отсоединить от сети. Не включать источники энергии. Обратиться в сервисный центр.

Климатический класс

Данный прибор предназначен для использования при ограниченной температуре окружающей среды для обеспечения безупречной работы. Информация о соответствующем климатическом классе приведена на заводской табличке.

Климатический класс	Температура окружающей среды
SN	от +10 °C до +32 °C
N	от +16 °C до +32 °C
ST	от +16 °C до +38 °C
T	от +16 °C до +43 °C
SN-ST	от +10 °C до +38 °C
SN-T	от +10 °C до +43 °C

Техника безопасности при эксплуатации

- Не использовать электрические приборы внутри холодильной и/или морозильной камеры.
- Следить за тем, чтобы никто не брался за петли дверцы пальцами. Иначе при движении дверцы прибора можно получить травму. Особую осторожность необходимо соблюдать в присутствии детей.
- Перед очисткой отсоединить прибор от электросети, вытащив вилку из розетки или отключив предохранитель. Не вытаскивать вилку из розетки мокрыми руками и не тянуть за кабель. При отключении всегда держаться руками за вилку и вынимать ее из розетки, потянув в прямом направлении.
- Избегать длительного контакта с замороженными продуктами. Не употреблять сразу замороженные продукты питания и кубики льда. Опасность холодового ожога!
- Не снимать контейнер для испарения с компрессора. Опасность пожара!

- Не класть бутылки и банки с напитками в морозильную камеру. Напитки, особенно содержащие углекислый газ, могут взорваться при заморозке.

Осторожно! Опасно для жизни!

- Детали упаковки, например пленка или пенопласт, могут представлять опасность для детей. Опасность удушья! Хранить упаковку и ее части вдали от детей.
- Во время технического обслуживания холодильника, в том числе при замене ламп (если их извлечение описано в руководстве по эксплуатации), следует отсоединить прибор от электросети: для этого необходимо вынуть из гнезд ввинчиваемые предохранители, выключить защитный автомат или вытащить вилку из розетки.

Во избежание повреждения прибора

- Для очистки использовать только воду или слабый мыльный раствор.
- Для снятия ледяного слоя или отделения примерзших продуктов не использовать острые предметы.
- Для ускорения оттаивания нельзя использовать иные механические или химические вспомогательные средства, кроме рекомендованных.
- Растительное масло и жир хранить в закрытых емкостях в вертикальном положении. Они не должны соприкасаться с пластиковыми частями холодильника и дверными уплотнителями.

Транспортировка



Прибор разрешается транспортировать только в вертикальном положении! В любом другом положении при транспортировке прибор может быть поврежден!

2 Первый ввод в эксплуатацию

Перед первым использованием установленного прибора выполнить следующие действия:

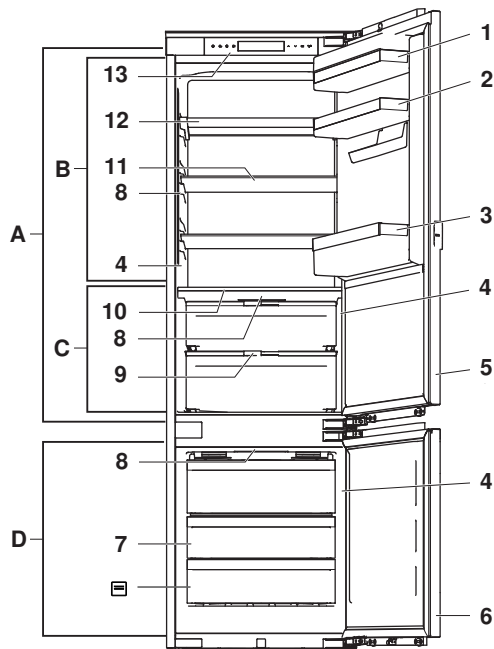
- ▶ Из камеры удалить упаковочный и транспортировочный материал, а также снять защитную пленку при ее наличии.
- ▶ Протереть принадлежности и внутреннюю поверхность камеры теплой водой или слабым мыльным раствором, после чего вытереть насухо.
- ▶ Убедиться, что уплотнители на дверце/дверцах прибора полностью высохли, при необходимости протереть их насухо еще раз.
- ▶ Включить прибор только спустя 2 часа.

3 Описание прибора

3.1 Конструкция




Дверцу можно перенавесить на другую сторону. При необходимости обращаться в сервисный центр.



Температурные зоны

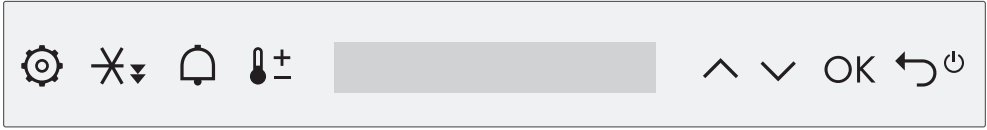
- A Холодильная камера
- B Отсек холодильной камеры
- C ColdFresh
- D Морозильная камера/ вторая холодильная камера

Оснащение

- 1 Навесная полка с крышкой
 - 2 Навесные полки
 - 3 Навесная полка с подставкой для бутылок (для бутылок с макс. емкостью 1,5 литра)
 - 4 Датчик температуры
 - 5 Дверца холодильной камеры
 - 6 Дверца морозильной камеры
 - 7 Ящики морозильной камеры
 - 8 Светодиодное освещение
 - 9 Регулятор влажности на крышке температурной зоны ColdFresh
 - 10 Разделительная полка
 - 11 Стеклопакетные полки
 - 12 Стеклопакетная полка разъемная
 - 13 Элементы управления и индикации
-  Заводская табличка с серийным номером (SN)

3.2 Элементы управления и индикации

Кнопки



Функциональные кнопки

- Настройки
- Быстрое охлаждение/быстрая заморозка
- Таймер
- Настройка температуры

Кнопки навигации

- Стрелка навигации вверх/влево; изменение значения
- Стрелка навигации вниз/вправо; изменение значения
- OK Подтверждение ввода
- НАЗАД: прерывание/отмена ввода; ВКЛ./ВЫКЛ. (удерживать 3 сек)

Элементы индикации



Функции


- MonoFridge
- SilentPlus
- PartyCooling
- Режим «Отдых»
- Режим «Шаббат»
- Индикация значений и состояний
- Отсек холодильной камеры/ColdFresh/морозильная камера
- Включена морозильная камера
- Включено быстрое охлаждение/быстрая заморозка

Настройки пользователя


- Яркость дисплея
- Отключение звука кнопок
- V-ZUG-Home
- °C/°F Единица измерения температуры

4 Управление

4.1 Включение прибора

- ▶ Вставить вилку сетевого кабеля в розетку.
 - На левой и правой стороне дисплея на 30 секунд появляется надпись «OF».
- ▶ Удерживать кнопку  нажатой в течение 3 секунд.
 - Прибор включен.




При вводе в эксплуатацию новому прибору требуется около 13 часов (пустое состояние/без продуктов), чтобы набрать нормальную рабочую температуру. До тех пор пока температура не будет достигнута, на дисплее будет мигать индикация соответствующих зон .


4.2 Настройка температуры

Диапазон регулировки

Настройка температуры соответствующей камеры выполняется в определенной последовательности.

Температурная зона		градусы Цельсия [°C]	градусы Фаренгейта [°F]
Отсек холодильной камеры	Диапазон регулировки	3—8	38—46
	Рекомендуемая настройка	5	41
ColdFresh	Диапазон регулировки	0—3	32—37
	Рекомендуемая настройка	1	34
Морозильная камера	Диапазон регулировки	-24—14	-11—6
	Рекомендуемая настройка	-18	0
Вторая холодильная камера	Диапазон регулировки	2—14	36—57




(функция MonoFridge  активирована)







Если морозильная камера используется в качестве второй холодильной камеры (активирована функция MonoFridge ) температура в отсеке холодильной камеры устанавливается на 5 °C (41 °F), а температурной зоны ColdFresh – на 1 °C (34 °F).



В зависимости от загрузки в температурной зоне ColdFresh при значении температуры 0 °C (32 °F) возможно повреждение продуктов холодом.

Последовательность действий







- ▶ Открыть дверцу холодильной камеры.
 - В течение 5 секунд отображаются заданные целевые значения температуры, при этом в левой части дисплея попеременно отображается температура отсека холодильной камеры и температурной зоны ColdFresh.
 - Затем отображается текущая температура.
- ▶ Нажать кнопку ,  или .
 - В левой части дисплея мигает индикация температуры отсека холодильной камеры.

- ▶ Нажать кнопку  или  и выбрать желаемую температуру **отсека холодильной камеры**.
- ▶ Нажать кнопку **OK** для подтверждения ввода.
 - Слева на дисплее мигает индикация температуры для температурной зоны ColdFresh.
- ▶ Нажать кнопку  или  и выбрать необходимую температуру для температурной зоны **ColdFresh**.
- ▶ Нажать кнопку **OK** для подтверждения ввода.
 - Затем на правой стороне дисплея начнет мигать индикация температуры морозильной камеры.
- ▶ Нажать кнопку  или  и выбрать желаемую температуру **морозильной камеры**.
- ▶ Нажать кнопку **OK** для подтверждения ввода.
 - Настройка температуры завершена.
 - В зависимости от настройки заданная температура достигается в течение нескольких часов.



Если дверца камеры долго открыта или в камеру помещены теплые продукты, эффективная температура может некоторое время отличаться от заданной.

4.3 Выбор функций прибора






- ▶ Нажать функциональную клавишу  /  /  / .
- Открывается соответствующее меню настройки.
- ▶ Выбрать (см. страницу 14) функции прибора при помощи навигационных стрелок  и .




Если нажата кнопка, не имеющая функции в данном контексте, раздается двойной звуковой сигнал и в левой/правой части дисплея отображается «- -».

4.4 Прерывание настройки

Выполнение настроек можно прервать/отменить различными способами. При этом измененные значения не сохраняются.

- ▶ Для прерывания или отмены настройки доступны следующие варианты действий:
 - Подождать 30 секунд, ничего не предпринимая.
 - Повторно нажать активную функциональную клавишу  /  /  / .
 - Нажать кнопку .
 - Закрыть дверцу холодильной камеры.

4.5 Выключение прибора



















- ▶ Удерживать кнопку  нажатой в течение 3 секунд.
 - Прибор выключен.
 - На левой и правой стороне дисплея в течение 30 секунд отображается надпись «OF».
























Если прибор выводится из эксплуатации, например, для проведения ремонтных работ или утилизации:














- ▶ Вытащить вилку сетевого кабеля из розетки.
- ▶ Если прибор долгое время не используется: Опорожнить прибор, очистить его и оставить дверцы холодильной и морозильной камер открытыми.























5 Функции прибора




















5.1 Активация/деактивация функций прибора






















Функция	Описание
 ± Настройка температуры	<p>Поочередный выбор температуры для камер.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Настройка температуры (см. страницу 12) инструкциям в разделе «Настройка температуры».
 Таймер	<p>Звуковой сигнал по истечении заданного времени работы от 0ч05мин до 9ч55мин.</p> <p>Включение</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Нажать кнопку . ▶ Отрегулировать значение часов при помощи кнопок  /  в левой части дисплея. ▶ Нажать кнопку  для подтверждения. ▶ Отрегулировать значение минут при помощи кнопок  /  в правой части дисплея. ▶ Нажать кнопку  для подтверждения. <ul style="list-style-type: none"> – Включится таймер . – На дисплее отображается оставшееся время. <p>Отключение сигнала</p> <ul style="list-style-type: none"> – По истечении времени работы таймера раздастся звуковой сигнал. ▶ Нажать любую кнопку. <ul style="list-style-type: none"> – Сигнал прекратится. <p>Преждевременная деактивация</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Нажать кнопку . – Таймер  будет отключен. <p>или</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Нажать кнопку . ▶ Нажимайте клавишу  до тех пор, пока в левой части дисплея не появится «0ч». ▶ Нажать кнопку  для подтверждения. ▶ Нажимать кнопку  до тех пор, пока в правой части дисплея не отобразится «00». ▶ Нажать кнопку  для подтверждения. <ul style="list-style-type: none"> – Таймер  будет отключен.








Функция	Описание
 Быстрое охлаждение/быстрая заморозка	<p data-bbox="316 116 1043 180">Идеальная подготовка камер к загрузке продуктов питания после закупки.</p> <hr/> <p data-bbox="316 188 1043 379">Включение</p> <ul style="list-style-type: none"> <li data-bbox="484 188 1043 220">▶ Нажать кнопку . <li data-bbox="484 228 1043 284">▶ При помощи кнопок  /  выбрать холодильную или морозильную камеру. <li data-bbox="484 292 1043 379">▶ Нажать кнопку OK для подтверждения. <ul style="list-style-type: none"> <li data-bbox="512 316 1043 347">– Функция  будет активирована. <li data-bbox="512 355 1043 379">– На дисплее отобразится . <hr/> <p data-bbox="316 387 1043 571">Выключение</p> <ul style="list-style-type: none"> <li data-bbox="484 387 1043 419">▶ Нажать кнопку . <li data-bbox="484 427 1043 483">▶ При помощи кнопок  /  выбрать холодильную или морозильную камеру. <li data-bbox="484 491 1043 571">▶ Нажать кнопку OK для подтверждения. <ul style="list-style-type: none"> <li data-bbox="512 515 1043 547">– Функция  будет деактивирована. <li data-bbox="512 555 1043 571">– На дисплее погаснет .
 Настройка	<p data-bbox="316 579 1043 651">Доступ к функциям      и настройкам пользователя   </p> <p data-bbox="316 651 1043 707">Дополнительная информация: Описание функций (см. страницу 20).</p> <hr/> <p data-bbox="316 715 1043 970">Выбор</p> <ul style="list-style-type: none"> <li data-bbox="484 715 1043 746">▶ Нажать кнопку . <li data-bbox="484 754 1043 842">▶ Нужную функцию или настройку пользователя (мигает) выбрать при помощи кнопок  / . <li data-bbox="484 850 1043 970">▶ Нажать кнопку OK для подтверждения. <ul style="list-style-type: none"> <li data-bbox="512 874 1043 970">– Выбранная настройка сохраняется или могут потребоваться дополнительные настройки. <hr/> <p data-bbox="484 978 1043 1027">▶ См. подробное описание отдельных функций и настроек пользователя ниже.</p>

Функция	Описание
 MonoFridge	<p>Морозильная камера используется в качестве второй холодильной камеры, отделения для продолжительного хранения (2 °С) или отделения с температурным режимом погреба.</p>
Включение	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Нажать кнопку . – На дисплее мигает . ▶ Нажать кнопку ОК для подтверждения. ▶ При необходимости подтвердить значение температуры отсека холодильной камеры 5 °С (41 °F), нажав кнопку ОК. ▶ При необходимости подтвердить значение температуры температурной зоны ColdFresh 1 °С (34 °F), нажав кнопку ОК. ▶ Кнопками  /  изменить температуру морозильной камеры, которая теперь настроена в качестве второй холодильной. ▶ Нажать кнопку ОК для подтверждения. <ul style="list-style-type: none"> – Функция  включается и отображается на дисплее. – На дисплее погаснет .
Выключение	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Нажать кнопку . – На дисплее мигает . ▶ Нажать кнопку ОК для подтверждения. ▶ Кнопками  /  отрегулировать температуру морозильной камеры. ▶ Нажать кнопку ОК для подтверждения. <ul style="list-style-type: none"> – Функция  выключается, и ее индикация исчезает. – На дисплее появится .

Функция	Описание
 SilentPlus	<p data-bbox="320 118 773 145">Режим работы с низким уровнем шума.</p> <hr/> <p data-bbox="320 161 452 185">Включение</p> <ul style="list-style-type: none"> <li data-bbox="486 161 725 185">▶ Нажать кнопку . <li data-bbox="486 197 1049 252">▶ Нажимать кнопку  до тех пор, пока на дисплее не замигает . <li data-bbox="486 260 969 284">▶ Нажать кнопку ОК для подтверждения. <li data-bbox="486 292 1049 346">▶ При необходимости отрегулировать температуру морозильной камеры кнопками  / . <li data-bbox="486 354 1049 437">▶ Нажать кнопку ОК для подтверждения. <ul style="list-style-type: none"> <li data-bbox="519 384 1049 437">– Функция  включается и отображается на дисплее. <hr/> <p data-bbox="320 453 469 477">Выключение</p> <ul style="list-style-type: none"> <li data-bbox="486 453 725 477">▶ Нажать кнопку . <li data-bbox="486 489 1049 544">▶ Нажимать кнопку  до тех пор, пока на дисплее не отобразится . <li data-bbox="486 552 969 576">▶ Нажать кнопку ОК для подтверждения. <ul style="list-style-type: none"> <li data-bbox="519 584 1049 636">– Функция  выключится, и ее индикация исчезнет с дисплея.
 PartyCooling	<p data-bbox="320 647 1003 675">Режим работы с повышенной холодопроизводительностью.</p> <hr/> <p data-bbox="320 691 452 715">Включение</p> <ul style="list-style-type: none"> <li data-bbox="486 691 725 715">▶ Нажать кнопку . <li data-bbox="486 727 1049 782">▶ Нажимать кнопку  до тех пор, пока на дисплее не замигает . <li data-bbox="486 790 969 813">▶ Нажать кнопку ОК для подтверждения. <li data-bbox="486 821 1049 876">▶ Выбрать кнопками  /  желаемую длительность работы (12/24 ч или 48 ч). <li data-bbox="486 884 1049 967">▶ Нажать кнопку ОК для подтверждения. <ul style="list-style-type: none"> <li data-bbox="519 914 1049 967">– Функция  включается и отображается на дисплее. <hr/> <p data-bbox="320 983 469 1007">Выключение</p> <ul style="list-style-type: none"> <li data-bbox="486 983 725 1007">▶ Нажать кнопку . <li data-bbox="486 1019 1049 1074">▶ Нажимать кнопку  до тех пор, пока на дисплее не отобразится . <li data-bbox="486 1082 969 1136">▶ Нажать кнопку ОК для подтверждения. <ul style="list-style-type: none"> <li data-bbox="519 1112 900 1136">– На дисплее отобразится «OF». <li data-bbox="486 1144 1049 1227">▶ Нажать кнопку ОК для подтверждения. <ul style="list-style-type: none"> <li data-bbox="519 1174 1049 1227">– Функция  выключится, и ее индикация исчезнет с дисплея.

Функция	Описание
 Режим «Отдых»	Пониженная холодопроизводительность холодильной камеры (14 °С). Настройка температуры морозильной камеры остается без изменений.
	<p>Включение</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Нажать кнопку . ▶ Нажимать кнопку  до тех пор, пока на дисплее не замигает . ▶ Нажать кнопку OK для подтверждения. <ul style="list-style-type: none"> – Функция  активируется, и на дисплее вместо температуры холодильной камеры отображается «- -».
	<p>Выключение</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Нажать кнопку . ▶ Нажимать кнопку  до тех пор, пока на дисплее не отобразится . ▶ Нажать кнопку OK для подтверждения. <ul style="list-style-type: none"> – Функция  выключится, и ее индикация исчезнет с дисплея.
 Режим «Шаббат»	При открывании дверцы освещение не меняется, таймер и звуковые сигналы временно выключены.
	<p>Включение</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Перед началом работы режима «Шаббат» своевременно нажать кнопку . ▶ Нажимать кнопку  до тех пор, пока на дисплее не замигает . ▶ Нажать кнопку OK для подтверждения. ▶ Выбрать кнопками  /  желаемую длительность работы (30/54 ч или 78 ч). ▶ Нажать кнопку OK для подтверждения. <ul style="list-style-type: none"> – Функция  будет активирована. Дисплей, а также визуальные и звуковые сигналы отключаются. – Через минуту после закрывания дверцы холодильной камеры на дисплее погаснет индикация .
	<p>Выключение</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Удерживать кнопку  нажатой в течение 3 секунд. <ul style="list-style-type: none"> – Функция  выключается, а освещение и дисплей включаются.

Функция	Описание
 Яркость дисплея	<p data-bbox="320 118 734 145">Настройка уровня яркости дисплея.</p> <hr/> <p data-bbox="320 161 396 185">Выбор</p> <ul style="list-style-type: none"> <li data-bbox="486 161 725 185">▶ Нажать кнопку . <li data-bbox="486 197 1049 253">▶ Нажимать кнопку  до тех пор, пока на дисплее не замигает . <li data-bbox="486 261 967 285">▶ Нажать кнопку  для подтверждения. <li data-bbox="486 293 1049 349">▶ Выбрать желаемый уровень яркости дисплея (1 / 2 / 3) кнопками  / . <li data-bbox="486 357 967 408">▶ Нажать кнопку  для подтверждения. – Настройка будет сохранена.
 Отключение звука кнопок	<p data-bbox="320 416 757 443">Включение/отключение звука кнопок.</p> <hr/> <p data-bbox="320 456 452 480">Включение</p> <ul style="list-style-type: none"> <li data-bbox="486 456 725 480">▶ Нажать кнопку . <li data-bbox="486 493 1049 549">▶ Нажимать кнопку  до тех пор, пока на дисплее не замигает . <li data-bbox="486 557 1049 676">▶ Нажать кнопку  для подтверждения. – Настройка  активируется и отображается на дисплее. – Звук кнопок отключен. <hr/> <p data-bbox="320 689 471 713">Выключение</p> <ul style="list-style-type: none"> <li data-bbox="486 689 725 713">▶ Нажать кнопку . <li data-bbox="486 726 1049 782">▶ Нажимать кнопку  до тех пор, пока на дисплее не отобразится . <li data-bbox="486 790 1049 903">▶ Нажать кнопку  для подтверждения. – Настройка  деактивируется, и ее индикация исчезнет с дисплея. – Звук кнопок включен.
 Единица измерения температуры	<p data-bbox="320 916 841 943">Настройка единицы измерения температуры.</p> <hr/> <p data-bbox="320 959 389 983">°C/°F</p> <ul style="list-style-type: none"> <li data-bbox="486 959 725 983">▶ Нажать кнопку . <li data-bbox="486 995 1049 1051">▶ Нажимать кнопку  до тех пор, пока на дисплее не замигает . <li data-bbox="486 1059 967 1085">▶ Нажать кнопку  для подтверждения.

Функция	Описание
 Демонстрационный режим*	<p>Эта настройка позволяет перевести прибор в демонстрационный режим в целях презентации изделия в магазине. Демонстрационный режим дает возможность продемонстрировать функции прибора, не включая его.</p> <p>Указание(*): не рекомендуется использовать эту настройку для личного пользования, так как в приборе не осуществляется охлаждение.</p> <p>Включение Включить демонстрационный режим можно только при выключенном приборе.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Удерживая кнопку , нажать и долго держать кнопку . – Включится демонстрационный режим. – На дисплее отобразится . <p>Выключение Выключить демонстрационный режим можно только при выключенном приборе.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Удерживая кнопку , коротко нажать кнопку . – Демонстрационный режим выключится. – На дисплее погаснет .

5.2 Описание функций

MonoFridge

В режиме MonoFridge морозильная камера используется в качестве второй холодильной камеры с настраиваемым диапазоном температур от 2 до 14 °С.

Перед включением режима MonoFridge необходимо переложить продукты, которые могут испортиться в результате заморозки или разморозки из-за смены режима работы камеры. Пройдет несколько часов, пока будет достигнута вновь настроенная температура. Дверца второй холодильной камеры должна оставаться в течение этого времени закрытой. Функция быстрой заморозки второй холодильной камеры заменяется функцией быстрого охлаждения.

При установленной температуре 2 °С выполняются условия отделения для продолжительного хранения. При этом соответствующие продукты можно хранить до трех раз дольше, чем в обычной холодильной зоне.



Поскольку продукты быстрее портятся вследствие переноса микробов, продукты животного и растительного происхождения следует хранить отдельно друг от друга. Если эти продукты хранятся вместе из-за отсутствия свободного пространства, рекомендуется использовать упаковку.



При значениях температуры от 10 °С до 14 °С напитки охлаждаются до приятной для питья температуры. Кроме того, такие температуры идеально подходят для хранения тропических фруктов (напр., ананас, манго), картофеля и овощей (огурцов, баклажанов, помидоров, кабачков, сладкого перца).

SilentPlus

Этот режим работы предназначен для уменьшения уровня шума, производимого холодильником. Энергопотребление прибора может быть немного повышено. Холодильник работает тихо в обычных условиях эксплуатации, поэтому эффект от режима SilentPlus будет заметен прежде всего при высокой температуре окружающей среды. Кроме того, в режиме SilentPlus прибор реагирует гораздо тише на многочисленные открывания дверец и размещение теплых продуктов по сравнению с обычным режимом работы. Режим SilentPlus временно недоступен, если включены функции PartyCooling и функции быстрого охлаждения/быстрой заморозки. SilentPlus ограничивает диапазон настройки температурных зон.

PartyCooling

С активацией функции PartyCooling временно повышается общая холодопроизводительность, а температура отсека холодильной камеры устанавливается на самое низкое значение. Эта настройка также распространяется на вторую холодильную камеру в режиме MonoFridge. При этом прибор лучше реагирует на влияние многочисленных открываний дверец и загрузку теплых продуктов.

Шум и энергопотребление прибора повышены из-за условий применения. Функцию PartyCooling можно включить на 12, 24 или 48 часов. В течение этого времени режим SilentPlus недоступна из-за условий применения.

Быстрое охлаждение/быстрая заморозка

Функции быстрого охлаждения/быстрой заморозки позволяют быстрее охлаждать большое количество продуктов, например, после закупки в магазине, или быстро замораживать готовые блюда. При этом температура отсека холодильной камеры устанавливается на самое низкое значение на 24 часа, а температура морозильной камеры – на 54 часа. Температурная зона ColdFresh продолжает работать с установленной заданной температурой. В течение этого времени функция SilentPlus недоступна из-за условий применения.

Во время быстрого охлаждения/быстрой заморозки прибор работает с повышенной мощностью, вследствие чего уровень шума увеличивается по сравнению с уровнем шума в обычном режиме работы. Соответствующие функции автоматически выключаются. Функция быстрой заморозки выключается в случае активации режима MonoFridge и может быть включена повторно в виде функции быстрого охлаждения во второй холодильной камере на 24 часа. Чтобы предотвратить повышение температуры уже находящихся в холодильнике продуктов: включить быстрое охлаждение или быструю заморозку за несколько часов перед загрузкой продуктов (например, до отправления за покупками).

Для максимально быстрой заморозки соблюдать следующие условия: Для заморозки максимального количества продуктов (см. заводскую табличку) следует использовать самый нижний ящик морозильной камеры и включить быструю заморозку минимум за 24 часа до загрузки свежих продуктов (предварительная заморозка). Переложить же замороженные продукты в верхние ящики морозильной камеры. Равномерно распределить замораживаемые продукты в самом нижнем ящике морозильной камеры. В течение 24 часов не класть другие незамороженные продукты в морозильную камеру.



При загрузке небольшого количества замораживаемых продуктов длительность предварительной заморозки можно сократить.




Не рекомендуется использовать быструю заморозку при загрузке уже замороженных продуктов, а также для заморозки до 1 кг свежих продуктов в день.

Режим «Отдых»

В режиме «Отдых» с заданной температурой продолжает работать только морозильная камера. Холодильная камера в гигиенических целях работает при температуре около 14 °С, поэтому дверца холодильной камеры должна оставаться закрытой. Режим «Отдых» не предусматривает хранения продуктов в отсеке холодильной камеры и в температурной зоне ColdFresh.

Режим «Шаббат»

В режиме «Шаббат» на выбранный период времени (30, 54 или 78 часов) отключаются все визуальные и звуковые сигналы, а также элементы управления и индикации. Открывание дверцы не включает освещение и не влияет на режим работы холодильника. Освещение холодильной камеры может автоматически включаться при низкой температуре воздуха на месте установки. Включение режима «Шаббат» отменяет активный таймер , сигнал не подается.



Дверцы прибора должны быть плотно закрыты, поскольку визуальные и звуковые сигналы отключены!



В режиме «Шаббат» сообщения об ошибках и предупредительные сигналы не подаются. При определенных обстоятельствах прибор может перейти в аварийный режим работы или более не сможет поддерживать настроенную температуру по другим причинам. Проверить качество продуктов и не употреблять в пищу размороженные продукты питания!

Риск отравления продуктами питания.

V-ZUG-Home

Данная функция доступна в конкретных странах.

Сервис V-ZUG-Home позволяет управлять бытовыми приборами через приложение V-ZUG, например:

- просматривать статус прибора;
- принимать Push-уведомления;
- изменять настройки прибора;
- получать обновления программного обеспечения.

6 V-ZUG-Home

Устройство может быть подключено к сети.



Дальнейшая информация приведена на сайте www.vzug.com.

7 Внутреннее оборудование

7.1 Стекланные и навесные полки

Высота стекланных полок в холодильной камере, а также навесных полок на дверце холодильной камеры может регулироваться. Разъемная стекланный полка позволяет хранить высокие емкости в вертикальном положении.



Навесная полка с подставкой для бутылок может занимать разные положения на дверце холодильной камеры. Следить за тем, чтобы оба выступа надежно вошли в фиксаторы.



В новых приборах извлечение навесных и стекланных полок может потребовать больше усилий.

7.2 Разделительная полка



Вынимать разделительную полку следует только для чистки (см. страницу 26)!

Опасность повреждения прибора.

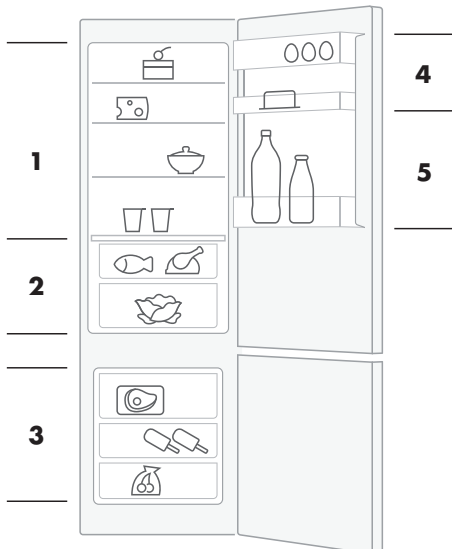
7.3 Выдвижные ящики и крышки

Выдвижные ящики и крышки температурной зоны ColdFresh могут выниматься с целью их очистки (см. страницу 27).

8 Хранение пищевых продуктов

8.1 Правильное размещение

Перепад температур между стекланными полками очень мал, что облегчает укладку продуктов. На примерной схеме расположения показаны зоны и области в приборе, которые предназначены для определенных продуктов питания.



- 1 Сыр, масло, варенье, торт, десерты
- 2 Молоко и молочные продукты, полуфабрикаты и готовые блюда, готовые продукты
- 3 Низкая влажность воздуха: Мясные и колбасные изделия, рыба
- 4 Высокая влажность воздуха: Овощи, фрукты, салат
- 5 Мясо, рыба, овощи, фрукты, хлебобулочные изделия, мороженое, готовые продукты, готовые блюда
- 6 Яйца, масло, сыр, варенье, банки, тубики, соусы, кетчуп
- 7 Напитки, вино, молоко, соки

8.2 Сроки хранения пищевых продуктов

- ▶ Продукты питания, содержащие белки и жиры, являются скоропортящимися и имеют короткий срок хранения.
- ▶ Соблюдать срок хранения или срок годности продукта.
- ▶ Более длительный срок хранения продуктов питания обычно достигается при низких температурах. Температура 5 °С в отсеке холодильной камеры, 1 °С в температурной зоне ColdFresh и температура -18 °С в морозильной камере являются сбалансированными настройками с точки зрения качества продуктов питания и энергопотребления – идеальный вариант для хранения большого количества разнообразных продуктов.

8.3 Емкости и упаковки

- ▶ Упаковать или хорошо накрыть продукты питания в холодильной камере для предотвращения высыхания и распространения запахов.
- ▶ Содержимое открытых консервных банок перелить в закрывающиеся емкости.
- ▶ Сырое мясо и рыбу следует хранить в холодильнике в подходящих контейнерах для того, чтобы они не соприкасались с другими продуктами питания или не капали на них.
- ▶ В зависимости от вида пищевых продуктов, хранящихся в морозильной камере, для их размещения подходят: такие разновидности упаковки, как мешки для заморозки, алюминиевая фольга или пластиковые емкости. Упаковывать пищевые продукты следует по возможности герметично во избежание их обморожения.

8.4 ColdFresh


Температурная зона ColdFresh – это отделение для продолжительного хранения, в котором соответствующие продукты можно хранить втрое дольше, чем в обычном отсеке холодильной камеры.

Влажность воздуха

Настройку влажности воздуха можно выполнить на крышке соответствующего выдвижного ящика. Однако она также зависит от количества хранящихся продуктов, содержания в них влаги, вида их упаковки, а также от частоты открывания выдвижных ящиков. Следующие продукты пригодны для хранения при различных уровнях влажности воздуха:



 **Высокая влажность воздуха**

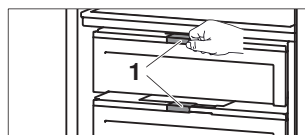
Ягоды, листовой салат, овощи, фрукты и грибы

 **Низкая влажность воздуха**

Мясо, рыба, мясо птицы и колбаса

Настройка влажности воздуха

- ▶ Переместить регулятор влажности **1** температурной зоны ColdFresh в нужное положение:
 - Влево  = высокая влажность воздуха
 - Вправо  = низкая влажность воздуха



Поскольку продукты быстрее портятся вследствие переноса микробов, продукты животного и растительного происхождения следует хранить отдельно друг от друга. Если эти продукты хранятся совместно в одном ящике ввиду отсутствия свободного пространства, рекомендуется использовать упаковку.



Для оптимального сохранения аромата и качества чувствительных к холоду фруктов (например, тропических) и плодовых овощей (например, огурцов и помидоров) их рекомендуется хранить за пределами температурной зоны ColdFresh.

8.5 Заморозка пищевых продуктов

Упаковка

- ▶ В зависимости от вида пищевых продуктов, хранящихся в морозильной камере, для их размещения подходят: такие разновидности упаковки, как мешки для заморозки, алюминиевая фольга или пластиковые емкости. Упаковывать пищевые продукты следует по возможности герметично во избежание их обморожения.

Заморозка свежих продуктов

- ▶ Перед загрузкой продуктов питания включить функцию быстрого охлаждения/быстрой заморозки ✕ (например, перед закупкой продуктов).
- ▶ Самый нижний ящик морозильной камеры рекомендуется использовать для заморозки примерно 1 кг свежих продуктов в день. Если в нем уже находятся замороженные продукты, переложить их в верхние ящики.
- ▶ Заморозка свежих продуктов таит в себе опасность повышения температуры уже замороженных продуктов. За один раз замораживать небольшие порции продуктов и избегать контакта с уже замороженными продуктами.
- ▶ Перед заморозкой обдать овощи кипятком. Баклажаны, перец (стручковый), кабачки, грибы, спаржу и травы обдавать кипятком не требуется.

Непригодные для заморозки пищевые продукты/изделия


- ▶ Следующие продукты не подходят для заморозки: редис, листовой салат, огурцы, сырые яйца в скорлупе, вареные яйца, молочные продукты, например кефир, молодой сыр или творог, а также майонез.

8.6 Разморозка пищевых продуктов

- ▶ По возможности следует воздержаться от размораживания продуктов при комнатной температуре или на плите. В холодильной камере продукты питания размораживаются бережнее. В качестве альтернативы для быстрой разморозки можно использовать микроволновую печь или пароварку.
- ▶ Не замораживать повторно размороженные продукты! Замораживать продукты повторно можно только после приготовления блюда (после варки или жарки).

9 Техническое обслуживание и уход


Для гигиеничного хранения продуктов и блюд необходимо постоянно следить за чистой внутренней пространством холодильника.

 **Запрещается использовать для очистки абразивные чистящие средства или царапающие ткани. Во время очистки пластиковых поверхностей не давить слишком сильно на поверхность.**

Не использовать кислотные или сильные щелочные моющие средства для очистки металлических поверхностей.

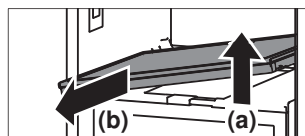
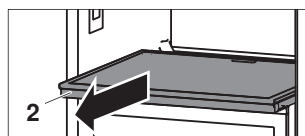
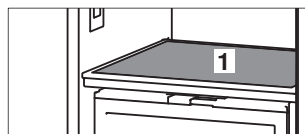
Опасность повреждения прибора.

9.1 Разделительная полка

 **Вынимать разделительную полку следует только для чистки!**
Опасность повреждения прибора.

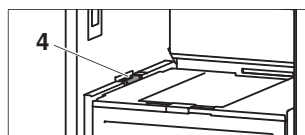
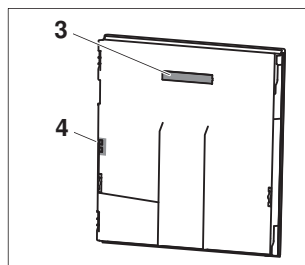
Извлечение разделительной полки

- ▶ Снять стеклянную полку **1**.
- ▶ Выдвинуть разделительную полку **2** до упора.
- ▶ Разделительная полка **2 без (!)** Откинуть стеклянную полку **1** в сторону (а) и извлечь в направлении вперед (b).



Очистка разделительной полки

- ▶ Протереть стеклянную полку **1** и разделительную полку **2** смоченной в воде ветошью, а затем вытереть насухо.
- ▶ Источники освещения **3** и контактные поверхности **4** следует очищать особенно аккуратно.
Опасность повреждения прибора!



Установка разделительной полки на место

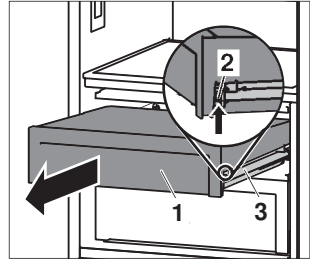
- ▶ Устанавливать на место разделительную полку **2** и стеклянную полку **1** следует в обратной последовательности.

9.2 Выдвижные ящики и стеклянные разделители

В выдвижных ящиках, а также на стеклянных разделителях в зависимости от вида и количества продуктов может образовываться конденсат.

Извлечение выдвижного ящика

- ▶ Выдвинуть выдвижной ящик **1** до упора.
- ▶ Нажать на предохранительную защелку **2** для того, чтобы извлечь выдвижной ящик **1** из направляющих **3**.
- ▶ Извлечь выдвижной ящик **1**.

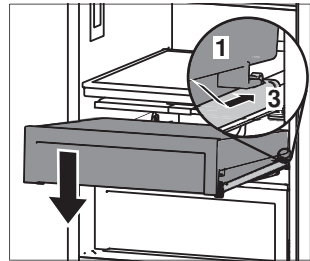


Очистка выдвижных ящиков и стеклянных разделителей

- ▶ Регулярно вытирать конденсат сухой салфеткой.

Установка выдвижного ящика на место

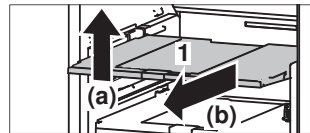
- ▶ Выдвинуть направляющие **3**.
- ▶ Установить тыльную сторону выдвижного ящика **1** в направляющие **3**.
- ▶ Зафиксировать фронтальную сторону выдвижного ящика **1** в направляющих **3**.



9.3 Крышки

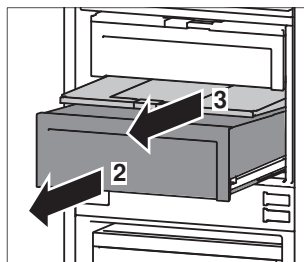
Снятие верхней крышки

- ▶ Извлечение (см. страницу 26) разделительной полки.
- ▶ Извлечение верхнего выдвижного ящика температурной зоны ColdFresh.
- ▶ Слегка приподнять (a) тыльную сторону верхней крышки **1** вверх.
- ▶ Потянуть верхнюю крышку **1** вперед и снять (b).



Снятие нижней крышки

- ▶ Вытянуть нижний выдвижной ящик **2** температурной зоны ColdFresh и снять.
- ▶ Потянуть нижнюю крышку **3** вперед и снять.



Очистка крышек

- ▶ Регулярно вытирать конденсат сухой салфеткой.

Установка крышек на место

- ▶ Установка крышек на место производится в обратной последовательности.

9.4 Внутреннее пространство

- ▶ Регулярно чистить поверхности, контактирующие с продуктами питания, а также доступные элементы дренажной системы.
- ▶ Через регулярные интервалы времени протирать внутреннюю поверхность холодильника с применением слабого мыльного раствора, а затем полностью вытирать ее насухо.

9.5 Элементы управления и индикации

- ▶ Элементы управления и индикации разрешается протирать только слегка увлажненной ветошью.

9.6 Уплотнение дверцы

- ▶ Периодически проверять уплотнение дверец на предмет загрязнения.
- ▶ При необходимости очищать мягкой щеткой и чистой водой, а затем вытирать насухо.

9.7 Размораживание

Автоматическая система NoFrost предотвращает образование льда в морозильной камере. Прибор регулярно выполняет автоматическое размораживание. В связи с этим ручное размораживание не требуется.

9.8 Если прибор не эксплуатируется

- ▶ Если прибор долгое время не используется, его следует выключить (см. страницу 13)..
- ▶ Опорожнить и очистить прибор.
- ▶ Дверцы холодильной и морозильной камер следует оставить открытыми.

10 Шумы и предупреждения

10.1 Рабочие шумы

Во время эксплуатации могут возникать различные шумы. Несмотря на то, что работа прибора оптимизирована на низкий уровень шума, полностью устранить шум невозможно. Уровень шума зависит от размеров прибора, условий монтажа, потребности в холоде (например, быстрое охлаждение), температуры воздуха и условий на месте установки. Самый высокий уровень шума появляется сразу после включения компрессора и постепенно снижается во время работы компрессора.

Нетипичный шум появляется в большинстве случаев из-за неправильной установки прибора. При встраивании холодильника должен быть установлен по уровню и надежно зафиксирован. В открытых кухнях или при встраивании холодильников в разделительные перегородки нормальный уровень рабочих шумов обычно становится громче, что не считается неисправностью, так как является следствием строительно-архитектурных особенностей помещения.

Шум	Причина	Примечание
Гудение	Компрессор/вентилятор	Нормальный рабочий шум холодильного агрегата.
Клокотание, бульканье, шумы	Холодильный контур	Нормальный рабочий шум, связанный с движением хладагента по холодильному контуру.
Шипение	Холодильный контур	Нормальный рабочий шум, связанный с подачей хладагента в испаритель.
Стук	Разделители, загрузки и т. д.	Расположить внутренние элементы таким образом, чтобы они были зафиксированы и не соприкасались друг с другом.
Треск	Корпус	Нормальное расширение материалов (например, пластика или изоляции), вызванное изменением температуры.
Щелчки	Клапан	Обычный рабочий звук, возникающий при открывании клапана.

10.2 Предупреждения

Предупреждение об открытой дверце прибора


Если дверца холодильной или морозильной камеры остается открытой в течение определенного времени, подаются следующие предупредительные сигналы:

Время	Предупреждения
По истечении 3 минут	Светодиоды мигают с плавной градацией света (плавное увеличение и уменьшение яркости).
По истечении 5 минут	Светодиоды мигают в сопровождении одного звукового сигнала.

Предупредительный сигнал можно подтвердить нажатием любой кнопки. Если после подтверждения сигнала дверца прибора остается открыта, предупредительный сигнал подается снова. После трехкратного подтверждения предупредительный сигнал больше не подается. Внутреннее освещение выключается, на дисплее появляется сообщение об ошибке A1 (дверца холодильной камеры) или A2 (дверца морозильной камеры).

► Дополнительная информация: Устранение неисправностей (см. страницу 30).

Предупреждение о высокой температуре


Если фактическая температура более двух часов превышает на 10 °C настроенную температуру, то в течение ограниченного времени подается звуковой сигнал. На дисплее мигает индикация соответствующей зоны  и значение ее температуры.

Подтверждение/квитирование предупредительных сигналов

► Нажать любую кнопку.

► Дополнительная информация: Устранение неисправностей (см. страницу 30)



Когда включен режим «Шаббат» , ни визуальные, ни звуковые предупреждения не подаются.

11 Устранение неисправностей

В этом разделе приведен перечень неисправностей, которые можно легко устранить самостоятельно, следуя инструкциям. Если неисправность не может быть устранена, обратиться в сервисный центр. Перед обращением в сервисный центр:


► Просьба записать

- серийный номер (указан на заводской табличке),
- полный текст отображаемого на дисплее сообщения об ошибке (например, F10 / E19),
- записать причину, по которой возникла неисправность.

Неисправность	Возможная причина	Устранение/меры
Не работает прибор.	▪ Слишком высокое сетевое напряжение, сообщение об ошибке U1.	► Обратиться к специалисту для проверки электро-монтажа.
	▪ Неисправность блока управления и/или ошибка данных, сообщения об ошибках F5, F6 или F7.	► Обратиться в сервисный центр.
	▪ Перебой в электроснабжении.	► Проверить электроснабжение. ► Заменить предохранитель. ► Снова включить защитный автомат.
	▪ Предохранитель или защитный автомат многократно срабатывает.	► Обратиться в сервисный центр.
	▪ Прибор неисправен.	► Обратиться в сервисный центр.

Неисправность	Возможная причина	Устранение/меры
Не работает освещение.	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Включен режим «Шаббат». <hr/> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Проверить, поступает ли в соответствующей камере воздух из вентиляционных отверстий. ▪ Если да: неисправен датчик дверцы (сообщение A1 или A2). ▪ Если нет: Неисправность светодиодных осветительных приборов. 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Нажать и удерживать кнопку  в течение 3 секунд. ▪ Если освещение включилось: неисправность устранена. ▪ Если выключился прибор («OF» на дисплее): ▶ снова включить прибор и обратиться в сервисный центр. <hr/> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Обратиться в сервисный центр.
Освещение мигает.	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Дверца прибора открыта более 3 минут. ▪ Дверца прибора закрыта неправильно. 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Закрыть дверцу прибора.
Освещение мигает, и подается звуковой сигнал.	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Дверца прибора открыта более 5 минут. ▪ Дверца прибора закрыта неправильно. ▪ Неисправен датчик дверцы. 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Закрыть дверцу прибора. <ul style="list-style-type: none"> – Если сигнал продолжает подаваться: ▶ Квитировать звуковой сигнал любой кнопкой. ▶ Проверить уплотнитель дверцы, загрузку и условия на месте установки на наличие столкновений. <ul style="list-style-type: none"> – После трехкратного квитирования появляется сообщение об ошибке: A1 или A2. ▶ Обратиться в сервисный центр.

Неисправность	Возможная причина	Устранение/меры
Работает освещение холодильной камеры при закрытой дверце.	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Температура на месте установки ниже 13 °С. 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Не требуются. – Прибор работает нормально. С помощью дополнительного выделения тепла прибор защищает продукты от слишком низкой температуры.
Неисправность	Возможная причина	Устранение/меры
Сообщения об ошибках F10–F15	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Неисправен датчик температуры. 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Обратиться в сервисный центр. – Прибор переходит в аварийный режим работы. Охлаждение поддерживается, но прибор не может измерить текущую температуру.
Неисправность	Возможная причина	Устранение/меры
Сообщения об ошибках A3, A4, A5	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Температура воздуха на месте установки не соответствует допустимым условиям эксплуатации (10–38 °С). 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Довести температуру воздуха на месте установки прибора до допустимой (10–38 °С).
Неисправность	Возможная причина	Устранение/меры
Сообщение об ошибке A6	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Недостаточная циркуляция воздуха в морозильной камере. ▪ Заблокирован вентилятор в морозильной камере. 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Проверить наличие заблокированных вентиляционных отверстий в морозильной камере. Устранить причину блокировки и квитировать сообщение об ошибке. ▶ Если отверстия не заблокированы или сообщение об ошибке появляется несколько раз: Обратиться в сервисный центр.
Неисправность	Возможная причина	Устранение/меры
Сообщение об ошибке F_ _	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Сообщение F может появляться по различным причинам. 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Обратиться в сервисный центр.

Неисправность	Возможная причина	Устранение/меры
Мигает индикация температуры и зоны(зон) охлаждения и/или подается звуковой сигнал.	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Температура в холодильной камере превышает настроенную температуру на 10 °С или температура в морозильной камере выше -9 °С. 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Нажать любую кнопку. <ul style="list-style-type: none"> – На дисплее отображается текущая температура,  мигает до достижения заданной температуры. ▶ Не ставить теплые продукты непосредственно рядом с датчиком температуры (расположен в нижней части светодиодной планки). ▶ Если в приборе отсутствуют теплые продукты: Обратиться в сервисный центр.
	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Возник перебой в электроснабжении. Мигающий индикатор температуры показывает температуру при повторном вводе прибора в эксплуатацию. 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Нажать любую кнопку. <ul style="list-style-type: none"> – На индикаторе температуры отображается настроенное значение температуры. ▶ Проверить продукты в холодильной и морозильной камерах и, если их качество неудовлетворительное, выбросить.
	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Частое появление предупреждений свидетельствует о технической проблеме. 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Обратиться в сервисный центр.



12 Полезные советы

12.1 Общие указания по пользованию прибором

- При закрывании дверцы прибора необходимо убедиться, что уплотнитель плотно прилегает по всему периметру и обеспечивает полную герметичность. Этому способствуют петли с функцией автоматического закрывания. При угле открывания 20–30° дверцы прибора закрываются автоматически.
- Следить за тем, чтобы дверца при закрывании не упиралась в продукты, расположенные на стеклянных полках, и не опрокидывала их.
- Если дверца остается открытой длительное время, температура в зонах охлаждения внутри прибора может существенно подниматься.
- Всегда полностью вставлять ящики в морозильную камеру.

- Если расположить очень теплый или холодный продукт (напр., разлитый по бутылкам теплый соус или замороженный продукт для оттаивания) непосредственно перед датчиком температуры (встроенным в светодиодную панель в отсеке холодильной камеры, левую боковую стенку нижнего выдвижного ящика температурной зоны ColdFresh, а также с правой стороны задней стенки верхнего ящика морозильной камеры), это может отрицательно повлиять на регулирование температуры холодильником: Мощность охлаждения будет слишком низкой или слишком высокой.
- Следить за тем, чтобы продукты не перекрывали полностью вентиляционные отверстия.
 - В холодильной камере вентиляционное отверстие выполнено в виде щели между задней стенкой и внутренним пространством
 - В морозильной камере вентиляционные отверстия встроены в заднюю стенку
 - Продукты, находящиеся непосредственно перед вентиляционными отверстиями, могут заморозиться под действием выходящего холодного воздуха.
- Процесс охлаждения напитков и других продуктов питания от комнатной температуры до температуры холодильной камеры может занимать несколько часов в зависимости от загрузки.
- Изменение настройки температуры не влияет на скорость охлаждения. Функции PartyCooling, а также «Быстрое охлаждение» и «Быстрая заморозка» ускоряют охлаждение продуктов.
- Если прибор обнаружит очень низкую температуру воздуха на месте установки, возможно включение внутреннего освещения для защиты холодильной камеры от переохлаждения.

12.2 Указания по сбережению энергии

- По возможности не менять исходное расположение выдвижных ящиков, стеклянных и навесных полок. Оно способствует оптимальному распределению температуры и высокой энергоэффективности.
- Дверцы прибора открывать только по мере необходимости и стараться закрывать их как можно быстрее.
- Прежде чем ставить в холодильник теплые или горячие продукты, подождать, пока они остынут вне холодильника.
- Продукты, выделяющие влагу, хранить в холодильной камере в закрытых контейнерах или накрывать их. Влага приводит к уменьшению холодопроизводительности.
- Для обеспечения оптимальной циркуляции воздуха: не ставить продукты или блюда слишком близко друг к другу.
- Выключить функции SilentPlus  и V-ZUG-Home , если они не используются.

13 Технические характеристики

Данные изделия согласно Постановлению ЕС 2019/2016

Данные конкретных приборов хранятся в базе данных EPREL (Европейская база данных для энергетической маркировки). Для идентификации прибора:

- ▶ отсканировать QR-код на энергоэтикетке и перейти по ссылке или
- ▶ вручную ввести наименование «Типа» в базу данных EPREL (<https://eprel.ec.europa.eu/>).
- ▶ Технический паспорт соответствующего изделия также можно найти на сайте www.vzug.com.

Гарантийная претензия

Гарантия производителя - 24 месяца с момента ввода прибора в эксплуатацию.

Габаритные размеры

- ▶ См. руководство по монтажу

Электрическое подключение

- ▶ См. заводскую табличку 

Запасные части

V-ZUG Ltd предоставляет в распоряжение запчасти на протяжении 15 лет после передачи последнего прибора с данным типовым обозначением. Сохраняется право на отклонения от этого с учетом и соблюдением действующей Директивы по экологическому проектированию электропотребляющей продукции в отношении наличия запасных частей.

Расход электроэнергии

Заявленный расход электроэнергии рассчитан для глубины кухонной мебели 560 мм. При глубине кухонной мебели 550 мм функция прибора полностью сохраняется, но расход электроэнергии немного выше.

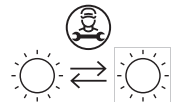
Во время измерения расхода электроэнергии все функции (например, быстрое охлаждение) отключаются. Во время измерения модуль V-ZUG-Home подключен к сети, но активный обмен данными не выполняется.

Источники света



Источники света можно заменять только в сервисной службе.

Данное изделие содержит источники света классов энергоэффективности F и G.



14 Утилизация

14.1 Упаковка



Детям ни в коем случае нельзя играть с упаковочным материалом (опасность травм и удушья). Храните упаковочный материал в безопасном месте или утилизируйте его согласно действующим предписаниям по охране окружающей среды.

14.2 Безопасность

Прибор следует сделать непригодным для эксплуатации, чтобы избежать несчастных случаев, вызванных неправильным использованием (например, в случае играющих детей):





- ▶ отсоединить прибор от электросети. Отсоединение стационарно установленного прибора должно осуществляться квалифицированным электриком. Затем обрезать сетевой кабель прибора.

14.3 Утилизация



- Символ «перечеркнутый мусорный бак» означает, что отработанные электрические и электронные приборы необходимо утилизировать отдельно (WEEE, Директива ЕС об утилизации электрического и электронного оборудования). Такие приборы могут содержать опасные для человека и окружающей среды вещества.
- Эти приборы необходимо утилизировать в специально отведенных пунктах сбора для переработки электрического и электронного оборудования. Их нельзя утилизировать вместе с несортированными бытовыми отходами. Тем самым вы вносите свой вклад в защиту ресурсов и окружающей среды.
- За дополнительной информацией обращайтесь в местные органы власти.

Адреса импортеров

			
AU/ NZ	V-ZUG Australia Pty. Ltd. 2/796 High Street Kew East 3102, VIC AUSTRALIA	IL	Digital Kitchen Hataarucha 3 6350903 Tel Aviv ISRAEL
CN	V-ZUG (Shanghai) Domestic Appliance Co. Ltd. Raffles City Changning Office Tower 3 No. 1139 Changning Road 200051 Shanghai CHINA	LB	Kitchen Avenue SAL Mirna El Chalouhi Highway Wakim Bldg, Jdeihah Beirut LEBANON
AT/ BE/ DE/ FR/ NL/LU	V-ZUG Europe BVBA Evolis 102 8530 Harelbeke BELGIUM	RU	OOO Hometek Dubininskaya Street 57 building 1 113054 Moscow RUSSIA
GB/IE	V-ZUG UK Ltd. One Pancras Square Gridiron Building N1C 4G London GREAT BRITAIN	SG	V-ZUG Singapore Pte. Ltd. 6 Scotts Road Scotts Square #03-11/12/13 228209 Singapore SINGAPORE
HK/ MO	V-ZUG Hong Kong Co. Ltd. 12/F, 8 Russell Street Causeway Bay HONG KONG	TR	GÜRELLER Anchor Sit.3A/1-2 Çayyolu 06690 ÇANKAYA/ANKARA TURKEY
IT	Frigo 2000 S.p.A Viale Fulvio Testi 125 20092 Cinisello Balsamo (Milano) ITALY	UA	Private enterprise "Stirion" (MIRS corp.) Osipova Street 37 65012 Odessa UKRAINE

15 Алфавитный указатель

Символы

ColdFresh.....	10, 11, 24, 44
MonoFridge.....	11, 16, 20, 44
PartyCooling.....	11, 17, 21, 44
SilentPlus.....	11, 17, 21, 44
V-ZUG-Home.....	11, 22, 44

А

Адреса импортеров.....	37
------------------------	----

б

Быстрое охлаждение/быстрая заморозка.....	11, 15, 21, 44
---	----------------

В

Ввод в эксплуатацию.....	6, 9
ВКЛ./ВЫКЛ.	11, 44
Включение.....	12
Влажность воздуха.....	24
Выдвижные ящики.....	23, 27

Г

Гарантийная претензия.....	35
----------------------------	----

Д

Датчик температуры.....	10
Демонстрационный режим.....	20
Дисплей.....	11, 44
Для заметок.....	40

Ё

Единица измерения температуры.....	11, 19, 44
------------------------------------	------------

з

Заводская табличка.....	10, 35, 43
Звук кнопок.....	11, 19, 44

К

Климатический класс.....	7
Кнопки.....	11, 44
Конструкция.....	10
Крышки.....	23, 27

Н

Навесные полки.....	10, 23
Настройка температуры.....	11, 12, 44
Настройки.....	14, 15
Прерывание.....	13
Настройки пользователя.....	15
Номер модели.....	2

о

Область применения.....	2
Обозначение модели.....	2
Очистка.....	26
Ошибка.....	
Не работает освещение.....	31
Не работает прибор.....	31
Освещение мигает.....	31
Освещение при закрытой дверце.....	32

п

Первый ввод в эксплуатацию.....	6, 9
Повышенная холодопроизводительность.....	17
Пониженная холодопроизводительность.....	18
Послегарантийное обслуживание.....	43
Предупреждения.....	29
Прерывание.....	13
при эксплуатации прибора.....	
Указания по технике безопасности.....	5
Прибор.....	
Включение.....	12
Выключение.....	13
Утилизация.....	36

р

Разделители.....	
Разделительная полка.....	10, 23, 26
Стеклянные полки.....	10, 23, 27
Разделительная полка.....	10, 23, 26
Размораживание.....	28
Регулятор влажности.....	10, 24
Режим «Отдых».....	11, 18, 22, 44
Режим «Шаббат».....	11, 18, 22, 44
Режим работы с низким уровнем шума... ..	17

с

Символы.....	4
Служба поддержки и сервисного обслуживания.....	43
Сообщение об ошибке.....	
A1, A2.....	31
A3–A5.....	32
A6.....	32
F__.....	32
F10–F15.....	32
Мигает индикатор температуры.....	33
Стеклянные полки.....	10, 23, 27

Т

Таймер.....	11, 14, 44
Технические вопросы	43
Технические данные.....	35
Технический паспорт изделия	35
Техническое обслуживание и уход	26
Тип.....	2

У

Указания по использованию	6
Указания по технике безопасности Использование по назначению	6
Общие	4
Установка прибора.....	5
Управление	12
Установка прибора.....	5
Устранение неисправностей	30
Утилизация	36

Ф

Функции прибора.....	14
Выбор	13
Настройка	14

Ш

Шумы	29
------------	----

Э

Электрическое подключение	35
Элементы управления и индикации..	11, 28, 44

Я

Яркость дисплея.....	11, 19, 44
----------------------	------------

16 Для заметок

17 Служба поддержки и сервисного обслуживания



В главе «Устранение неисправностей» можно получить ценные указания по устранению мелких неисправностей. Таким образом, необходимость в вызове сервисного техника отпадает, и появляется возможность сэкономить на связанных с этим затратах.

Информация о гарантии, предоставляемая компанией V-ZUG, содержится на сайте www.vzug.com →Сервисное обслуживание

→Информация о гарантии. Просьба внимательно с ней ознакомиться.

Зарегистрировать свой прибор фирмы V-ZUG можно в интернете на сайте


www.vzug.com →Сервисное обслуживание

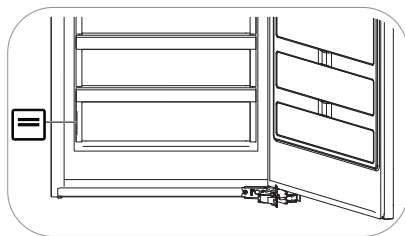
→Регистрация гарантии. В случае возможных неполадок это позволит получить квалифицированную техническую поддержку в течение всего гарантийного срока. Для регистрации потребуется серийный номер (SN) и наименование прибора. Эти сведения находятся на заводской табличке прибора.

Информация о приборе:

SN: _____ Прибор: _____

Эта информация должна быть всегда под рукой в случае обращения в сервисную службу компании V-ZUG. Спасибо.

Заводская табличка  находится слева от самого нижнего ящика в морозильной камере.



Заказ на ремонт

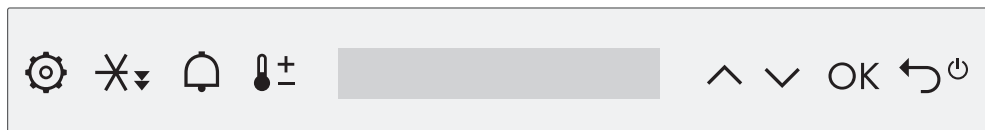
На сайте www.vzug.com→Сервисное обслуживание→Номер сервисной службы указан телефонный номер ближайшего к вам сервисного центра компании V-ZUG.

Технические вопросы, принадлежности, послегарантийное обслуживание

Сотрудники компании V-ZUG охотно помогут решить все организационные и технические вопросы, примут заказ на комплектующие и запасные части или проинформируют о новейших договорах на сервисное обслуживание.

Краткое руководство

Кнопки



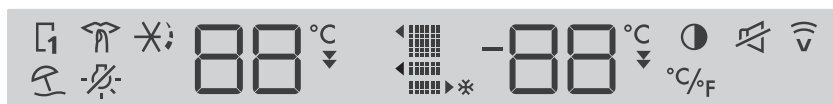
Функциональные кнопки

- Настройки
- Быстрое охлаждение/быстрая заморозка
- Таймер
- Настройка температуры

Кнопки навигации

- Стрелка навигации вверх/влево; изменение значения
- Стрелка навигации вниз/вправо; изменение значения
- OK Подтверждение ввода
- НАЗАД: прерывание/отмена ввода; ВКЛ./ВЫКЛ. (удерживать 3 сек)

Элементы индикации



Функции

- MonoFridge
- SilentPlus
- PartyCooling
- Режим «Отдых»
- Режим «Шаббат»
- Индикация значений и состояний
- Отсек холодильной камеры/ColdFresh/морозильная камера
- Включена морозильная камера
- Включено быстрое охлаждение/быстрая заморозка

Настройки пользователя

- Яркость дисплея
- Отключение звука кнопок
- V-ZUG-Home
- °C/°F Единица измерения температуры



10183751



1183403-01

